

| Nuova denominazione | denominazione precedente | neue Bezeichnung | vormalige Bezeichnung |
|---|--|--|---|
| Ia. qualifica funzionale | | I. Funktionsebene | |
| 1. Addetto/a alle pulizie (Ia.q.f) | 1. Addetto/a alle pulizie (Ia q.f) | 1. Reinigungspersonal (I.F.E.) | 1. Reinigungspersonal (I.F.E.) |
| Ia. qualifica funzionale | | I. Funktionsebene | |
| 1. Fattorino/a (IIa.q.f) | 1. Fattorino/a (IIa q.f) | 1. Bote/in (II.F.E) | 1. Bote/in (II F.E.) |
| IIa. qualifica funzionale | | II. Funktionsebene | |
| 1. Commesso/a (IIIa.q.f) | 1. Commesso/a (IIIa q.f) | 1. Amtswart/in (III.F.E.) | 1. Amtswart/in (III F.E.) |
| 2. Ausiliario/a specializzato/a (IIIa.q.f) | 2. Ausiliario/a specializzato/a (IIIa q.f) | 2. Spezialisierte Hilfskraft (III F.E.) | 2. Spezialisierte Hilfskraft (III F.E.) |
| IIIa. qualifica funzionale | | III. Funktionsebene | |
| IVa. Qualifica funzionale | | IV. Funktionsebene | |
| 1. Operatori/ci tecnici/che (IVa.q.f) | 1. Operatori tecnici (IVa q.f) | 1. Fachkräfte (IV.F.E.) | 1. Fachkräfte (IV. F.E.) |
| 2. Assistente di segreteria (IVa.q.f) | 2. Coadiutore/ric amministrativo/a (IVa q.f) | 2. Sekretariats-assistent/in (IV. F.E.) | 2. Verwaltungsgehilfe/in (IV. F.E.) |
| V. qualifica funzionale | | V. Funktionsebene | |
| 1. infermiere generico, infermiere psichiatrico con un anno di corso, puericultrice, massofisio-terapista e massaggiatore (Va.q.f.), profili professionali ad esaurimento | 1. Operatore professionale di II categoria: infermiere generico, infermiere psichiatrico con un anno di corso, puericultrice, massofisioterapista e massaggiatore (Va q.f) | 1. allgemeiner Krankenpfleger/in, psychiatrischer Krankenpfleger/in mit einem Kursjahr, Säuglingspflegerin, Massophysiotherapeut/in und Masseur/in (V. | 1. Fachkraft II.Kategorie: allgemeiner Krankenpfleger/in, psychiatrischer Krankenpfleger/in mit einem Kursjahr, Säuglingspflegerin, Massophysiotherapeut/in und |

- | | | | |
|---|--|---|---|
| | | F.E.), auslaufende Berufsbilder | Masseur/in (V. F.E.) |
| 2. Conduttore/ricce di caldaie a vapore; autista di autoambulanza; cuoco diplomato; impiantista elettricista ed impiantista idraulico (Va.q.f), profili professionali ad esaurimento; | 2. Operatore tecnico: conduttore di caldaie a vapore; autista di autoambulanza; cuoco diplomato; impiantista elettricista ed impiantista idraulico (Va.q.f.) | 2. Dampfkesselwärter /in; Ambulanzwagenfahrer/in; diplomierter Koch/in; Elektriker und Hydrauliker (V. F.E.), auslaufende Berufsbilder, | 2. Fachkraft: Dampfkesselwärter/in; Ambulanzwagenfahrer /in; diplomierter Koch/in; Elektriker und Hydrauliker (V. F.E.) |
| 3. Operatore/ricce tecnico/a coordinatore (Va.q.f.), profilo professionale ad esaurimento | 3. Operatore tecnico coordinatore (Va q.f) | 3. Fachkraft mit Koordinierungsaufgaben (V. F.E.), auslaufendes Berufsbild | 3. Fachkraft mit Koordinierungsaufgaben (V. F.E.) |

VIa. qualifica funzionale

- | | |
|--|--|
| 1. Assistente tecnico (VIa.q.f) | 1. Assistente tecnico (VIa.q.f.) |
| 2. Ottico/a (VIa. q.f.) | 2. Ottico/a (VIa. q.f.) |
| 3. Odontotecnico/a (VIa. q.f.) | 3. Odontotecnico (VIa. q.f.) |
| 4. Assistente all'infanzia (VIa. q.f.), profilo professionale ad esaurimento | 4. Assistente all'infanzia (VIa.q.f.) |
| 5. Collaboratore/ricce amministrativo/a (VIa q.f.) | 5. Assistente amministrativo/a (VIa q.f) |

VIIa. qualifica funzionale

VI. Funktionsebene

- | | |
|---|---------------------------------------|
| 1. Fachassistent (VI.F.E.) | 1. Fachassistent (VI. F.E.) |
| 2. Optiker/in (VI. FE.) | 2. Optiker/in (VI.FE.) |
| 3. Odontotechniker/in (VIa. FE.) | 3. Odontotechniker/in (VI.FE.) |
| 4. Kinderbetreuer/in (VI. FE.), auslaufendes Berufsbild | 4. Kinderbetreuer/in (VI. FE.) |
| 5. Verwaltungssachbearbeiter/in (VI.F.E.) | 5. Verwaltungsassistent/in (VI. F.E.) |

VII. Funktionsebene

- | | | | |
|--|--|---------------------------------------|--------------------------------------|
| 1. Terapista massaggiatore/rice non vedente (VIIa.q.f) | 1. Terapista massaggiatore/rice non vedente (VIIa.q.f.) | 1. Blinde/r Masseur/in (VII. F.E.) | 1. Blinde/r Masseur/in (VII.F.E.) |
| 2. Assistente sociale (VIIa q.f.) | 2. Assistente sociale (VIIa.q.f) | 2. Sozialassistent/in (VII. F.E.) | 2. Sozialassistent/in (VII.F.E.) |
| 3. Assistente religioso (VIIa.q.f) | 3. Assistente religioso (VIIa q.f) | 3. Seelsorger (VII F.E.) | 3. Seelsorger (VII F.E.) |

VIIIa. qualifica funzionale

- | | |
|---|--|
| 1. Esperto/a infermieristico/a (VIIIa.q.f) | 1. Operatore/rice professionale dirigente (VIIIa q.f) |
| 2. Esperto/a riabilitativo/a (VIIIa.q.f) | 2. Operatore/rice professionale dirigente (VIIIa q.f) |
| 3. Esperto/a tecnico sanitario (VIIIa.q.f) | 3. Operatore/rice professionale dirigente (VIIIa q.f) |
| 4. Ispettore/rice amministrativo/a (VIIIa q.f.) | 4. Collaboratore/rice amministrativo/a (VII q.f.), collabora- tore/rice coordina- tore/rice (VIIIa.q.f), collaboratore/rice coordinatore/rice (VIIIa. bis q.f.) |

VIII. Funktionsebene

- | | |
|--|--|
| 1. Pflegedienstexperte /in (VIII F.E.) | 1. Fachkraft mit Führungsaufgaben (VIII F.E.) |
| 2. Rehabilitations- experte/in (VIII F.E.) | 2. Fachkraft mit Führungsaufgaben (VIII F.E.) |
| 3. Technisch- sanitäre/r Experte/in (VIII F.E.) | 3. Fachkraft mit Führungsaufgaben (VIII F.E.) |
| 4. Verwaltungs- inspektor/in (VIII. F.E.) | 4. Verwaltungsmit- arbeiter/in (VII.F.E.), Verwaltungsmit- arbeiter/in mit Koordinierungs- aufgaben (VIII F.E.), Verwaltungsmitarbei- ter mit Koordi- nungsaufgaben (VIII.bis F.E.) |